

# ГОЛАСЪ

пептръ

## МИШТЕ, ИШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 44.

*Duminea 27. Octomrie.*

1840.

„РЪГЪМНТЕА ЕПИСКОПЪЛЪИ ГРЕЧЕСК НЕШНИТ.“ \*)

### **Incluyti Status et Ordines!**

„Клеръл орі къръи рѣт, прѣн вѣраре ши чел де Рѣтъл Греческ не Шнит, сокотѣт фѣнд де дѣвѣдѣторѣ ши дѣпѣнтѣторѣ а релѣіеѣ ши а моралѣтѣдѣи ши а ферѣчѣреѣ трекутоаре къ ачелеш дѣпрезѣпате, прекум ши а ферѣчѣрѣи вечѣне, трекуе съ айвъ ваза къвенѣтъ, прѣн каре маѣ вѣртос породѣл де рѣнд се повѣдѣеѣще; прекум ши де вѣн къвѣпчос венѣт аре неапѣратѣ трекуѣндѣ, ка нѣ адекъ къпрѣнс къ грѣжѣле пептръ цѣпереа вѣедѣи, съ фѣе дѣпѣдекат дела аса сѣжѣнтѣ греа дерегѣторѣе. Дѣн темейл ачеста Преасѣнѣдѣта Маѣестате (Maiestas Sacratissima) агѣнтѣнд маѣ

\*) Традѣсъ дѣпъ лѣтѣнеще дѣн протоколѣл дѣетѣ дѣнѣте дѣн Сѣвѣѣл ла анѣл 1837 Гропѣну кѣпѣу Сесѣа Сѣ. Нрѣл 77. — Ачестѣ жалѣвъ а Епископѣлѣи нешѣнт съ нѣ се копѣнде къ рѣгѣмѣнтеа агѣрѣнѣтъ Дѣетѣ дѣн Кѣлѣж дела А. 1834 дѣн прѣвѣнда наѣионалѣтѣдѣи рѣжѣнѣлор ши сѣвѣкрѣсъ де атѣндѣѣ Епископѣи лор, адекъ де Іоан Лемѣнѣ Епископѣл Шѣнѣлор ши де Васѣліе Мора Епископѣл Нешѣнѣлор. Ачешеш къпрѣнде ши аѣте датѣрѣ.

Дѣнс. Трад.

пѣлт де вѣлт пѣрѣнѣеѣще а дѣпѣнта ши кълтѣра клерѣлѣи нешѣнт ла о старе маѣ вѣпъ ши ао маѣ апроѣа ла кълтѣра Клерѣлѣи алтор релѣіѣи, дѣнтре алтеле, прѣн Д. Рескрѣнт кърѣеск дѣн 14 Ізліе ал анѣлѣи 1785 ешѣт сѣпѣт 30 Авѣгѣст ал ачелѣиаш ан. Нрѣл гѣверѣнѣл 6315 ѣнтѣмат съѣ А, сѣѣ фост дѣвредѣнѣчѣт а ресолѣвѣ къ дѣнѣраре, ка къ келѣтѣелѣе вѣстѣерѣеѣ кърѣедѣи, пептръ клерѣл Греко не-Шнит дѣн четатеа Тѣмѣшоарѣѣ дѣн Бѣнат съ се рѣдѣче шкѣоалѣ пептръ клерѣчѣи. Дѣпъ ачешеш ши Чѣнстѣтеле Статѣрѣи ши Рѣжѣнѣрѣи, сѣѣрака ши преатѣлѣ пѣкъжѣта соарте а клерѣлѣи ши а попорѣлѣи не-Шнит дѣн Трансѣлѣванѣа сѣѣ дѣвредѣнѣчѣт ао лѣа къ ѣнѣмъ пѣрѣнѣеаскъ, ши спре вѣнѣрареа греѣтѣдѣлор лор (gravami-num) дѣн анѣл 1791 а ашеѣа вѣн артѣкол де Дѣетѣ, ал кърѣи къпрѣнс еште: Релѣдѣа ѣрѣнталѣ де рѣтѣл греческ нешѣнтѣ, каре дѣпъ лѣѣѣле ачешеш Прѣвѣнѣдѣи пѣпъ акѣта ера сокотѣтѣ дѣнтре релѣіѣеа сѣѣферѣте, прѣн пѣтереа ачешеш артѣкол дѣн словѣда са дѣнрѣндере, се дѣнтѣреѣще дѣн ачел кѣп, ка тоѣѣ вѣрѣтѣторѣи ачешеш релѣіѣи съ атѣрне дела Епископѣл рѣтѣлѣи лор че трекуе съ

ше пѣмѣт де кѣтре Маѣстатеа Са Преасфѣндѣтѣ шѣ дѣпѣ. кондѣціа лор съ ше трактадѣ ка шѣ чеѣлалдѣ лѣкѣиторѣ, дѣп пѣртареа поверѣлор пѣвлѣче шѣ дѣп алте дѣрѣ дѣкѣ съ пѣ ше маѣ тѣлт де кѣт алдѣ дѣ- гревнадѣ, ѣар дѣп тревѣле клерѣлѣ, а Бѣсерѣчѣ, а фѣндѣдѣлор шѣ а е- дѣкѣдѣеѣ тѣнерѣмѣ, дрептѣрѣле крѣ- ѣеѣщѣ Маѣестѣдѣ, шѣ де ачѣнаѣнте съ пѣстрѣазѣ пѣвѣтѣмате \*); шѣ амѣсѣрат ачѣстѣ артѣкол ла рѣгѣчѣнѣле клерѣлѣ шѣ а попорѣлѣ пѣзнѣт вѣрсате спре а се да вѣндекаре, шѣ прѣп Чѣнстѣ- ле Статѣрѣ шѣ Рѣндѣрѣ пѣрѣндеѣе комѣна- date, маѣ тѣрѣеле дѣндѣрате револѣдѣ сѣпт Б шѣ Д. дѣн 26 Маѣ. Нрѣл Кѣрѣдѣ 2132 шѣ дѣн 21 Іѣлѣ Нрѣл Кѣрѣдѣ 2812 ла анѣл

Ачѣлаш артѣкол дѣп лѣмба орѣціналѣ сѣпѣ аша:  
 „Religio orientalis Graeci-Ritus non unita, quae juxta leges huius Provinciae hactenus inter toleratas Religiones recensita fuit, vigore praesentis articuli in libero suo exercitio, eo modo confirmatur, ut omnes Religionis as- seclae ab Episcopo sui Ritus per suam Ma- jestatem Sacratissimam denominando depende- ant, et pro sua conditione ad instar reliquo- rum incolarum tractentur neque in ferendis publicis oneribus aliisque prestationibus prae aliis aggraventur, juribus Regiae Majestatis circa negotia Cleri, Ecclesiae, foundationum et educationis juventutis, porro quoque in salvo relicta.“ Іатѣ сѣпѣрѣл артѣкол, не капе се разѣтѣ дѣп Трансѣлванѣа пѣзнѣмаѣ ексѣстѣнѣда рѣлѣціоасѣ, дар дѣп оарѣшкаре прѣвѣнѣдѣ шѣ чеа полѣгѣчеасѣ а Ротѣнѣлор пѣзнѣдѣ. Collatio- nales literae, че се даѣ Епѣскопѣлѣ пѣзнѣт ла пѣтѣреа лѣѣ де кѣтре Маѣестатеа Са, кѣрѣ дѣн чеа дѣн зрѣтѣ клазѣлѣ ал ачѣстѣ артѣ- кол; ачѣлеа дѣкѣ сѣпѣт ѣнтерѣсанте фоарте.

Дѣнс. Трад.

1792 ешѣте, зрѣмасѣрѣ, ка, кѣ скоп де а фѣче не клерѣл пѣзнѣт маѣ сѣлѣторѣ шѣ маѣ дѣстоѣнѣк де а дѣмплѣнѣ сѣѣпѣта греа слѣжѣвѣ, съ се тѣпѣтѣе (immunitetur) де пѣртареа греѣтѣдѣлор пѣвлѣче, де пѣлѣтѣреа дѣждѣ дѣпѣтрѣ кап, шѣ де пѣлѣтѣреа вѣмѣѣ персонале шѣ де дѣреа тѣронѣлор мѣлѣтѣ- рѣщѣ, нѣчѣ съ пѣ ше прѣнс фѣарѣ де дѣ- тѣпѣлареа аѣлѣрѣ дѣп фѣпѣта пѣкѣатѣлѣ (in facto delicti), ѣар ѣндѣстриа попорѣлѣ де капе плаѣсѣ се дѣн шѣ фѣмѣлѣле парѣ- хѣлор, съ се аѣреасѣкѣ прѣп прѣѣтѣреа пер- соанѣлор шѣ де ачѣста рѣлѣціе ла лѣкѣра- реа меѣшенѣгѣрѣлор шѣ пѣртареа дѣрегѣ- торѣлор маѣгѣстрѣтѣале, ѣар преа де тот дѣпѣлѣдѣтѣл пѣмѣр а зѣлелор де сѣрѣвѣ- тоаре съ се дѣпѣдѣнеѣе; шѣ дѣп зрѣтѣ ка, спре а дѣмѣпѣтѣдѣ стѣреа Клерѣлѣ, съ се пропѣе зп фонд кѣвенѣт. Кѣ аѣвѣзѣрат соартеа клерѣлѣ шѣ а попорѣлѣ сѣр фѣ- зѣпѣрат тѣлт, прѣп прѣпоменѣтѣл артѣкол шѣ прѣп Дѣнд. револѣдѣ крѣѣенѣ, ка прѣп зпеле че сѣпѣт амѣсѣрате скопѣлѣ адѣнтѣт, дакѣ ачѣлеа, прѣкѣзѣт сѣпѣт, аша сѣр шѣ пѣзѣ акѣрат шѣ дакѣ ар ста дѣп пѣтереа лор; дѣпсѣ еспѣрѣнѣда пѣвлѣкѣ тѣртѣрѣсеѣе токѣта дѣн прѣтѣвѣт; кѣчѣ не лѣпѣгѣ че дѣн фа- ворѣл дѣпѣгѣдѣт прѣп артѣкол пѣдѣнѣ парте аре, е сѣлѣт а кѣпоаѣе поварѣ поаѣ дѣн а- чѣеа, кѣтѣкѣ ѣндѣстриа попорѣлѣ шѣ а фа- тѣлѣлор понеѣдѣ че се дѣн де ачѣла, пѣ пѣ- маѣ пѣ се дѣпѣмѣнѣтеазѣ, дар дѣп пѣмѣпѣтѣл крѣѣесѣк \*) парѣ кѣ кѣ воѣеа се тѣпѣпѣе шѣ прѣп ачѣеа шѣ се дѣпѣдеѣкѣ, кѣтѣкѣ пѣ пѣмаѣ пѣ і се дѣпѣгѣдѣе а дѣпѣвѣда меѣшенѣ- гѣрѣле шѣ а дѣмѣрѣдѣша слѣжѣе де маѣ- стрѣт шѣ ѣспрѣвлѣчѣ сѣтеѣдѣ, дар не лѣпѣгѣ

\*) Аѣекѣ дѣп сѣсѣме.

ачеаста дѣлпротѣва опреміі граціосѣлѣ де-  
крет гѣверніал дѣн 25 Маѣс 1812 Нрѣл  
4128 сѣв Ф. ешіт, есте сіліт а серѣа фѣ-  
рѣ треавѣ ші зімеле де серѣвѣтоаре а че-  
лор де леѣеа аѣгѣстапѣ. Ла каре се маї  
адаогѣ ші аѣеа, кѣткѣ фѣіі ші слѣзіле па-  
рохілор неапѣрат треѣзіпчоші ла дѣлгрѣ-  
жіреа ші пѣртареа економіеі, се прѣнд вол-  
ніѣеѣе ла міліціе, персоанеле дѣн сіпѣл  
клерѣлѣі асемеѣеа се іаѣ волніѣеѣе ла  
прѣнсоаре ші сѣлпт асѣпріді кѣ ътѣгѣі, іар'  
недрепдіі лор асѣпріторі адесеорі ла зпѣ-  
латералеле релѣдіі але Магістратѣрілор  
сѣлпт сѣлпаді де педанса мерітатѣ, спре  
а кѣрѣі доѣадѣ дѣнтре алтеле се пот адѣѣе  
ѣрѣѣтоареле декрете гѣверніале сѣв Нрѣі  
2071, 1809; 749, 1823; 7444, 1825; 3896,  
1828; 8636, 1822; 5245, 1832; 6510, 1833;  
9164, 1833; 9374, 1820; 9315, 1831; 11404,  
1832; 224, 1837 ешіте сѣв I. II. III. IV.  
V. VI. VII. VIII. IX. X. XI. XII. Аѣарѣ  
де аѣеаста офіціаліі проѣесѣалі, дѣпѣ кѣт  
пѣртѣрісеск релѣдііле протопопедіі дѣл  
Архіѣл епіскопеск ашезате, маї ъѣртос  
дѣл дѣмінечї ші дѣл сѣрѣѣторі пѣлѣмаї не  
овѣіле дѣн дѣнѣтѣріле лор, дар ші дѣлсѣш  
не парохіі фѣлгендіі, фѣрѣ а прѣві ла аѣеа,  
кѣткѣ сѣѣѣршіреа слѣжѣѣі дѣлнезеіеіці  
ші дѣлховніѣеаска дѣлдрептаре а асѣлѣтѣ-  
рілор дѣлпротѣва порѣлчїлор ѣісеріѣеіці дѣл  
зіле де сѣрѣѣторі ші дѣл дѣмінечї се не-  
грїжеѣе, дѣ кіамѣ ла локѣл резіденціілор  
лор спре а аѣзі челе че се пѣѣлїкѣ прѣн  
хадѣчїі лор, іар карїі се сѣлпн ші мерг,  
не аѣеа дѣ прїітеск неомеѣеѣе прѣн дѣл-  
віповѣдірі скорпїте, ші не аѣлнд нічі зп  
респект де преодїте, дѣл адѣлпареа тѣлді-  
меі асѣлѣтѣторїлор лор дѣл окѣрѣск кѣ  
дѣлжѣрѣтѣрї (сѣлѣлмі), ші дѣл аѣест кіп

дѣл ліпсеск кѣ тотѣл де тоатѣ аѣѣторїтатеа  
(ѣаза); ші асемеѣеа соарте трїетѣ есте  
сіліт клерѣл пѣлніт а кѣпоаѣе ші дѣл прѣ-  
вінѣа міжлоачелор де а ѣіеѣзі, кѣчї аѣе-  
сте ші де алтмінтрелеа пѣлмаї кѣ пѣтеле  
аѣлѣлндѣсе, пѣлѣмаї пѣл креск, чї маї ъѣр-  
тос дѣн зі дѣл зі тот маї тѣлт се сѣѣлїазѣ ші  
скад. Кѣчї дѣпѣ кѣт доѣеѣеск релѣдііле  
офіціале а ле Протопопїлор ашезате дѣл  
архіѣл епіскопеск дѣл сателе 1. Falcusa,  
2. Drága vilma, 3. Karbonari, 4. Kis-Kur-  
tyás, 5. Kerpenes, 6. Remete, 7. Kis Almás  
8. Hari, 9. Szimere, 10. Magura, 11. Tamás-  
háza, 12. N. Denk, 13. Kis Denk, 14. Ki-  
rályhalma, 15. Markos, 16. Feriház, 17.  
Waldorf, 18. M. Feleg, 19. Retisdorf, 20.  
Ágostonfalva, 21. Sz. Péterfalva, 22. Busz-  
ta Resztolczi 23. Kapolna, 24. Láz, 25.  
Setsel, 26. Lámkerék, 27. Czikud, 28. Frau-  
endorf, 29. Zsermari, 30. Hegig, 31. Tamás-  
patak, 32. Toplitz, 33 Deda, 34. Liget, 35.  
Szász-Ujfal, 36. Oroszpatak, 37. Idetspa-  
tak 38. Balástelke, 39. Beretzka, 40. Kajla,  
41. Krakkau, 42. Szarakszeu, 43. Dromba-  
ri, 44. Kakova jeri, ѣїле, аргїі де фѣлн ші  
де арат, пѣлѣріле, фѣлдіі (ѣлѣжііле) дѣл  
лоптрѣ ші дѣн аѣарѣ, ші алте реалїтѣдіі  
каре маї пайнте ера сѣв пѣлте де пордіе капо-  
нікѣ, кѣ дѣлѣетѣл прѣн сілѣ (via facti) сѣлѣ  
кѣлпрїнс ші сѣлѣ лѣат, ші дѣл тоате зімеле  
се іаѣ, дѣлкѣлт нічі дѣлсѣш асїстенціа фѣ-  
шкालѣ ічі коло прѣн дѣл К. Гѣвернѣ спре  
релѣареа аѣелора датѣ німік пѣл аѣѣтѣ.  
Нїчі пѣл ліпсеск дѣлѣлпѣлѣрї спеціале, зп-  
де пѣлїпеле тошїі ѣісеріѣеіці каре маї  
сѣлпт ічі коло, се сѣлпн ла пѣлѣїреа дѣлж-  
діі крѣіеіці ші а зечзіелелор сѣлпт фелїѣ-  
рїмі де стеатѣте; аша прѣн кіпѣріле маї  
сѣс арѣтате слѣлїлндѣсе стареа де маї па-  
\*)

інте а вазеі ші а міжлоачелор віедіі клерълзі, каре кз некзрмать мзнкъ а мжнілор сале лзкржнд пзмжнтзрі дп парте, дши траде авіа віада, ачелзіаш Клер дестъл де пзкъжїт ісе маї адаогъ ші алт пзказ; кзчї адекъ ка ші кзм ел дмпрезпъ кз попоръл грїжеї сале дпкредїнцат сїнгзр ш'ар фї фазръл непорокълзі сзъ, е пзвлїкат ші дефымат кз кзвінте де окаръ ші скріерї че ес ші дп цзрі стрзіне, ка некзлїват, прост, пе'ндемълатїк, лепеш, плїн де сзперстїдїї ші де презждекзції стрїкзчоасе; аша дар жълвіріле ші плзпцерїле ачестзі Клер ші пород атзт де пзмерос, кареле пентрз віпеле патріеї мілітеазь дп шасе реціменте, кз хзрнічіе ші кз кредїнцъ омаціалъ, ші алте грезгзції але Провїнціеї ле поартъ; презкм одїноаръ пе Предечесорїї Епіскопї ші фїнд сказпэл вакант пе Консісторїѣ іазъ дндзплекат ші іазъ дндемнат, ка пзрїнцезде дпвоїндзе ші ЧЧ. Статзрі ші Ржндзрі, сз алерце ла Преапалтэл лок пентрз кзътареа алїзрїї; аша ші пе міне акзма асеменеа тз сілеск, ка дїп даторїа слзжвеї теле сз віъ кз сзпзпере кредїнчоасъ кзтре пзрїнцдеаска граціе ші дрептате а Чїнстїтелор Статзрі ші Ржндзрі ші се тз рог кз тогdeadїнскл, ка ші пзъъ кжнд се ва дпгрїжї пентрз дмзвнпъгздіреа сорції дзпъ аdevър ші дрептате а дптреції сзрачїї пзції ромжнеції ка ші пентрз челелалте пзції, сз віневоїаскз а міжлочї пзрїнцезде:

1-ѣ Ка шкоала клерїкалъ, каре прїп дпналт поменїтэл М. рескрїпт крїеск дїп 14 Івліе ал апълві 1785 сзъ Нръл Гзверпїал 6315 ешїт маї сзс сзпт А. алгзрат, дп словода крїїаска четате Тїмїшоара

с'аз хотзржт а се фаче кз келтзіелї крзїеції, фзрз ка пзъъ акзма, дзпъ кзм ара-тз респзнсъл сзпт DD. а епіскопзлзі де ледеа гречеаскз пезнїтз дїп Тїмїшоара, сз се фї фзкзт аколо, сз се рїдїче дп сїпэл Дїедезії пезнїте дїп Трансілванїа лзпгъ сказпэл епікопеск, атзт пентрз кз рїдїтатеа попорълзі ромжнеспк дїп Трансілванїа дзъдз прїчїнъ, ка ачееа сз се резолвезе де ла Преапалтэл лок, кжт ші пентрз кз алфелїз клерїчїї пезнїції пз с'ар пзтеа фолосї де ачееа, дїп прїчїнъ, кз четатеа Тїмїшоареї есте ашезатъ афаръ дїп перїферїа ачестзі Прїнціпат, ва ші дела хотареле Трансілванїеї фозрте депзртатъ.

2-а Сз се дпгзрескз прїп діетъ ші сз се репзълїче а) М. Резолзціе крзїаскз прїп граціосъл Декрет гзверпїал дїп 15 Ноетвріе 1824 Нръл 11028 ешїт ла пзпктэл III. шї IV. сзпт XIII. шї іарзш дїп 5 Івнїе 1800 Нръл 4733.; дїп 28 Октомвріе 1802 Нръл 9876.; дїп 24 Маїз 1813 Нръл 2128 сзвт XIV. XV. ешїте пентрз а пз се прїнде, афаръ де дпгзмплареа афлзрїї дп фапта вінії, шї іарзш пентрз а пз да ла міліціе персоане де ачелеа каре се дїп де ачест клер.

б) М. Рескрїпте крзїеції сзпт D. шї E. адекъ дїп 10 Маїз 1816 Нръл кзрції 1281. пзпктэл 7-леа Нръл гзверпїал 5806 презкм мї дїп 28 Априліе 1820 пзпктэл 1-леа шї 2-леа сзпт Нръл гзверпїал 5599 ешїте, каре се дпвоїеск кз дпд: рескрїпт крзїеск деспре толеранціа крецінеаскз презкм шї кз пзпктзріле регзлатїве а фзндзлзі крзїеск сзпт II, дїп акзрор дпцелес дп пзмжнтэл крзїеск словозїї лзкзїторї, ка зпїї че фзрз дескїлініре де пзціе се взкзрз де ачелеш дрептзрі, сзпт а



nare  
 nări  
 mucu-ci  
 mustaça  
 bucă (1)  
 gurá  
 dinte  
 gingie  
 limba  
 cerbice  
 uméru  
 subtióră  
 peptu  
 sinu  
 braçu  
 mâná (2)  
 palmá  
 pumnu  
 degitu  
 unghie  
 cóstá  
 ficatu  
 plumîni  
 fiere  
 veninu  
 buricu  
 stomachu  
 vîntrá, d'unde vintre  
 bèsica  
 rînichi  
 dosu  
 — ru  
 spinare  
 genuchi  
 pulpa  
 picior  
 pasu  
 fugá  
 urmá  
 talpá  
 câlcéiu

nare  
 narici  
 muccio  
 mustacchio  
 bocca  
 gola  
 dente  
 gengia  
 lingua  
 cervice  
 omero  
 ascella  
 petto  
 seno  
 braccio  
 mano  
 palma  
 pugno  
 dite, digito  
 unghia  
 costa  
 fegato  
 polmeno  
 fiele  
 veleno, veneno  
 bellico, umbelico  
 stomacho  
 ventra  
 vescica  
 reni  
 dosso  
 colo  
 osso del filo  
 ginocchj  
 polpa  
 piè, piede  
 passo  
 fuga  
 orma  
 talpa  
 calcagno

sânge  
 urdóre  
 sudóre  
 mèduvâ  
 pele  
 carne  
 vine  
 nervu  
 osu  
 nume  
 titulu  
 inima, suffletu  
 spirtu  
 simtu  
 vedu  
 audu  
 gustu  
 mirosu  
 tactu  
 foame  
 nesatiu  
 sete  
 boce, de unde bocire-bo-  
 citu  
 vorba  
 plansu  
 rîsu  
 suspinu  
 gemetu  
 ratie de unde oratie  
 minte  
 cugetu  
 voie  
 dorinça  
 judicata  
 sciinça  
 amoru  
 tinereçe  
 placere  
 sufferinça  
 durere  
 plaga  
 tristeça  
 furie  
 spaima  
 sangue  
 ordnra  
 sudore  
 midolla  
 pelle  
 carne  
 vene  
 nervo  
 osso  
 nome  
 titolo  
 anima  
 spirito, spirtu  
 senso  
 vista  
 udista  
 gusto  
 odorato  
 tatto  
 fame  
 insaziabilità  
 sette  
 voce  
 verbo  
 pianto  
 riso  
 sospiro  
 gemito  
 ragione  
 mente  
 pensiero  
 voglia  
 desiderio  
 giudicio giudicato  
 scienza  
 amore, amor  
 tenerezza  
 piacere  
 sufferenza  
 dolore  
 piaga  
 trisrezza  
 furia  
 spavento

(1) de unde bucátara.

(2) în cartile vechi se vede manu: „manule mele feceró organu, si degitele mele alcatu-iró saltire.“

sommu  
 visu  
 virtute  
 virtute  
 dispreçu  
 turburâmînt  
 bunétate  
  
 buneçe  
 réutate dela  
 reu  
 râpire  
 dreptate dela  
 dreptu  
 adeveru  
 înfrénare  
 desfréu  
 marghiolie  
 mînciună dela  
 mintire  
 betie de la  
 bere  
 spurcu  
 nebulie  
 sôrta sôrte  
 parte  
 bine  
 reu  
 miserie  
 june  
 viaça  
 sanétate  
 întregime întarime  
 langóre  
 friguri  
 tuse  
 colica  
 rîie  
 balsamu  
 môrte  
 repausu  
 remesu

fasa

## II.

sonno  
 sogno  
 virtù  
  
 sprezzo, disprezzo  
 turbamento  
 bontâ bonitâ, bontade,  
 bonitade  
 bonizia  
 malizia  
 reo  
 rapina  
 giustizia  
 dritto  
 veritâ  
 infrenare  
 sfrenamento  
 marioleria  
 bugia  
 mentire  
 imbiachezza  
 bere, bere  
 sporco  
 pazzia  
 sorte, sorta  
 parte  
 bene  
 male  
 miseria  
 giovine  
 vita  
 sanitâ  
 interezza  
 langore  
 febre  
 fosse  
 colica  
 rogno  
 balsamo  
 morte  
 riposo  
 rimaso

fascia

vésmint  
 înbracamînt de la braçu  
 calcamînt  
 calçe, ciorapi  
 calçuni  
 camasa  
 legatura  
 manica  
 mânecari  
 manusa  
 mantâ-le  
 manta  
 teasca, buzunar  
 scufa  
 vélu  
 conciu  
 peptine  
 braçeale  
 scarpe  
 pantofi  
 inelu  
 cîngétôre  
 umbrelâ  
 acu  
 fôrface  
 furcâ  
 fusu  
 firu  
 ghiemu  
 nodu  
  
 vestimento  
 braccio (in)  
 calzamento  
 calze  
 calzoni  
 camicia  
 legatura  
 manica  
 manicini  
 guanto  
 mentello  
 manto  
 tesca  
 scuffa  
 velo  
 coucio  
 peptine  
 mangilie  
 scarpe  
  
 anello  
 cintura  
 ombrella  
 ago, aco  
 forbice, fofice  
 forza  
 fuso  
 filo  
 ghiomo  
 nodo

## III.

pâne  
 apa  
 farina, faina  
 vinu  
 sare  
 pranzu  
 îmbucatura  
 cina  
 dejun  
 ajun  
 legumej  
 merinde  
 grasime  
  
 pane  
 aqua  
 farina  
 vino  
 sale  
 prânzo  
 imbocatura  
 cena  
 colazione  
 digiuno  
 legume  
 merende  
 lardo

untu                                    unto  
seu                                        sevo  
supra                                    supra \*)

(Din Kъriel de A. C. ші се наре къ ва маі зрма).

## РАРЪ ІБЫРЕ ДЕ ДИРЕПТАТЕ.

Дирептатеа е флореа чеа дръгълашъ а віедіи оменедіи, каре дп тоате стъріле ші дппрецъръріле віедіи, ші претъгпденіи не пъмжнтел ачест ротогол челеа маі помпоасе фрэктері профъче. Ачеа ста не арагъ зрмътоареа скъртъ дптжмпларе.

Мареле ші негъріторіел філософ Кант маі вартос де кът орі че, івъв дирептатеа. Одатъ кълъторінд несте о пьдзре, фъ де о гръмадъ де тълхарі дппрецърат, карежі череа ваніи. Кант нічі де кът нъ съ тръцеа дела дпмпііреа пофтеі чеі сълніче а тълхарімор; дъпъ че дпн спашмъші прин не пьдеждзіта дптжмпларе прічпвйтъ ші а веніт дп орі, дпшъбгъ тълна дптръпъвсдънаріѣ, ші тоці ваніи, каріи іа афлат а коло іаѣ дат ходімор. Ші спре дптревареа лор аѣ нар маі авеа ші маі тълці вані, къ дпмьрвътаре лѣ аѣ респънс, кэмкъ нічі зп ван пьмаі аре аколо. Атъпчі тълхаріи тълцвмндъсъ къ жафъл лор, детере паче лзі Кант. Іаръ ачествіа не-

\*) Домнъ Авкторъл ачествіи артикол ва авеа възпътате а іерта, дакъ тіпографіа поастръ нъ аре літере де ажънс пентръ тоате регъліле ачестеі ортографіи, дпн каре зпеле літере нъ се маі афъл нічі ла о лімъѣ алта дпн Еврона.  
Nota Redakціеі

сте пьдълп дп veni ампнте, кэмкъ ші п челалалт въздънарі ар маі авеа вані, дпдатъ і кіемъ дпдъръпт, ші дпдатъ а дат ші ачествіа лор, зікълнд, кэмкъ пентръ тоатъ лъмѣ' п'ар пѣгъ съ мпндеаскъ. — О ашараръ івъре де дирептате де ла зп ом жъфѣгт нічі де кът п'аѣ ащептат тълхаріи; лі с'аѣ дешептат кьпоцінда ші къ повіле сълмдірі пълъ ачі некъпоскете дп ініма лор. Ізте детеръ жафъл дпдъръпт, къзъръ дп цепънкі, ші дпш тьртърісіръ недирептатеа.

## ТОАСТЪЛ ЛЪІ ФРАНКЛІН.

Іп тълмпел ачела, кълнд Вашингто'п прин стрълъчителие сале дпвінцері ла тоатъ Еврона дпш фъкъ пьмеле кьпоскът, вестігъл Франклін шедеа одатъ ла пржпз къ зп дипломат енглезеск, дппрезпъ ші къ алтъл (іаръ дипломат) фрджческ; къ зрмътоареле тоастърі се голіръ пьхареле: еплезъл гръі: — Епглітера е соареле, а кърві разе ші не челеа маі дешъртате аскънсврі а пъмжнтълзі ле лъчѣще ті ле фаче родідітоаре! — Фрджкъл: Франца е лъпа, а къреі віне фъкътоаре вълнде разе ла тоате гпнтеле слъжеск спре тълпгъере ші десфътаре дп дптъперек. Дъпъ ачестъ се скълъ ші Др. Франклін, ші къ дпсшита са маіестате ші де пліпъ сімплічѣне зрмътоареле зісе: Георг Вашингто'п е повъдъіторіел Іосза, каре а поръпчйт соарелзі ші лъпеі, ка съ стеа дп лок.  
Ardelean Авреліе. \*)

\*) Артиколъл: Оглінда спартъ, дпн Нръл трекът дпкъ есте а маі сѣс номенігълзі Домп коллаборатор.  
Nota Red.